CHAPTER IV
CONCLUSION AND SUGGESTION

4.1 Conclusion

There were some important points that could be taken from this final report. The steps of post-editing were very helpful in editing the English edition of Badung Event Calendar. The steps were pre-editing, post-editing, and proofreading according to Schafer (2019). In my observation, pre-editing was also took an important role in post-editing. A bad writing from the source language would affect the result of poor output from machine translation TAUS (2016). Many editors use post-editing in editing text from source language to target language using machine translation. Proofreading as the last step was also very useful. It helped me to re-check and make sure some possibility in errors that were missed. The first strategy that I used in post-editing was identifying the errors in the texts. After identifying errors, then I classifying errors using LISA QA Model, and directly corrected the errors in the English edition of Badung Event Calendar.

Type of post-editing that was frequently used in editing the English edition of Badung Event Calendar was light post-editing. The main reasons were the target reader and the purpose of the event calendar. The target reader was for inside and outside Indonesia, which means some might understand English and some not. It was important to make a readable text with good quality writing standards. I also chose to use simple language because delivering the information of the text was the most important thing. Choosing the type of post-editing

depends to the purpose of the text and the editor themself. It also needs lots of practice and training to do the post-editing professionally. My condition at that time was not knowing anything about post-editing, that is why I could not choose whether I need to use light or full post-editing in editing the event calendar. I also need lots of practice and training to do the post-editing professionally.

The obstacles that I got in editing the event calendar were lacking of vocabulary and information about the context. To overcome that, I did some research through the internet and checked the source language. Other obstacles were the condition of the text that most of the texts were not in a good order. To overcome it, I had to rearrange the order without changing the meaning of the text. Also, I did not get feedback of my work from the institution because they did not have a professional in this field yet, so I did not know what were my mistakes, strength, and weaknesses at that time. Therefore, I did the post-editing based on my skills and experience that I got from college. Last, it was difficult to find credible references about type of post-editing.

I had numerous added values in editing the English edition of Badung Event Calendar. First, I learned a lot from the process of editing and got new knowledge about editing. Next, I learned about how to edit text from machine translation, estimate the time in editing, and produce a good writing as an editor. Also, it helps me to improve my English writing skills professionally. Last, I got new knowledge about post-editing and its types.

4.2   Suggestion

4.2.1   Suggestion for the institution

My suggestion towards the institution is to hire more professional editor or translator for tourism promotion division. Also keep developing the quality of English promotional products. Keep a good relation between the institution and Universitas Airlangga.

4.2.2   Suggestion for D-III English Language

My suggestion towards D-III is to develop more the subject of practice in translation. Also, organize many more events, workshop, or seminars that is related to editing or translation. Organized more company or institution visit, so the students would get the illustration of work field. I also suggest D-III to build a good connection towards the institution.

4.2.3   Suggestion for D-III English Language

My suggestion towards D-III is to develop more the subject of practice in translation. Also, organize many more events, workshop, or seminars that is related to editing or translation. Organized more company or institution visit, so the students would get the illustration of work field. I also suggest D-III to build a good connection towards the institution.